

Euroopa Liidu

C 307 A

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

12. november 2010

Teatis nr

Sisukord

Lehekülg

V *Teated*

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Liidu Kohus

2010/C 307 A/01

Kandideerimiskutse — Euroopa Liidu Kohtu kirjaliku tõlke peadirektor (palgaastmed AD 15 — AD 16) 1

ET

Hind: 3 EUR

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA LIIDU KOHUS

KANDIDEERIMISKUTSE

Euroopa Liidu Kohtu kirjaliku tõlke peadirektor (palgaastmed AD 15 — AD 16)

(2010/C 307 A/01)

Euroopa Liidu Kohtus Luxembourgis on vabanenud kirjaliku tõlke peadirektori ametikoht (palgaastmed AD 15 — AD 16). See ametikoht täidetakse vastavalt Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artikli 29 lõikele 2.

AMETIÜLESANDED JA KANDIDAADILE ESITATAVAD TINGIMUSED

Kirjaliku tõlke peadirektor töötab kohtusekretäri otseses alluvuses ja on vastutav kirjaliku tõlke peadirektoraadi töö eest. See peadirektoraat tagab Euroopa Liidu Kohtu kirjaliku õigustõlke. Peadirektoraat aitab järgida keelte kasutamise korda institutsiooni kolmes kohtus nii menetluse korraldamisel kui ka kohtulahendite avaldamisel. Teenistus koosneb ligikaudu 900 töötajast, neist üle 600 on õiguskeele eksperdid, ⁽¹⁾ ja kasutab sama paljude vabakutseliste teenuseid.

Kirjaliku tõlke peadirektorilt eeldatakse **võimet juhtida suurt struktuuriüksust**, mis peab vastama kohtusüsteemi arengu vajadustele ja arenema Euroopa Liidu edasise laienemise raames. Temalt eeldatakse **head organiseerimisvõimet ja oskust kohandada peadirektoraadi struktuuri vastavalt uutele väljakutsetele**. Samuti peaks ta **väga hästi mõistma inimsuhteid ning oskama veenda ja motiveerida** oma kaastöötajaid. Tema ülesandeks on juhtida ja koordineerida peadirektoraadi 22 keeleosakonna ja nelja funktsionaalse allüksuse juhtide tööd ning teha tihedat koostööd institutsiooni teiste peadirektorite ja teenistuste juhtidega.

Lisaks on vaja arvestada pidevalt kasvavat töömahtu, millega ei ole võimalik toime tulla ainult koosseisude suurendamise teel, tuleb teha kõikvõimalikke jõupingutusi selleks, et veelgi parandada teenistuses juba saavutatud kõrget jõudluse taset. Selle eesmärgi saavutamiseks on eeskätt vaja pidevalt parandada töökorraldust ja -meetodeid ning uue tehnoloogia üldkasutust. Kirjaliku tõlke peadirektor peaks ilmutama **väga suurt huvi IT-valdkonna probleemide ja uue tehnoloogia kasutamise vastu**.

⁽¹⁾ Täiendav teave Euroopa Liidu Kohtu ja kirjaliku tõlke peadirektoraadi kohta on kättesaadav institutsiooni kodulehel (www.curia.europa.eu).

Ühtlasi on teenistuse juhtimisel vaja pidevalt hoolitseda peadirektoraadi töö kohandamise eest vastavalt õigusemõistmise vajadustele ja hoida tõlkevaliteedi kõrget taset.

Ametikoha täitjalt eeldatakse seega **põhjalikke teadmisi ja töökogemusi kirjaliku tõlkega tegeleva struktuuriüksuse juhtimise alal ning võimet korraldada selle tööd kohtu organisatsioonilist struktuuri ja toimimist arvestades.**

Arvestades töökeskkonda, milles kirjaliku tõlke peadirektor tööle asub, peaks tal olema **akadeemiline kõrgharidus õigusteaduses** ja tõendatud **ühe Euroopa Liidu ametliku keele suurepärase valdamine ja veel kahe liidu ametliku keele väga hea oskus**. Teenistuse huvides on **väga hea prantsuse keele oskus ja hea inglise keele oskus** vajalikud.

KANDIDEERIMISAVALDUSE ESITAMINE

Avaldus sellele ametikohale kandideerimiseks tuleb saata Euroopa Kohtu kohtusekretäri nimele ainult elektronposti teel DG.DGT@curia.europa.eu ja see peab kohale jõudma hiljemalt **4. detsembriks 2010**. Avaldusele tuleb lisada üksikasjalik elulookirjeldus ja muud vajalikud dokumendid. Samuti lisavad kandidaadid oma avaldusele essee, millega nad kõige rohkem viiel leheküljel esitavad oma ettepanekud teenistuse korraldamise kohta ja osutavad, miks nad endi arvates sobivad töötama täidetaval ametikohal.

Luxembourg, 26. oktoober 2010

Ülevaade ELT C-seeria A-osas avaldatud konkursiteadetest

Allpool on esitatud loetelu käesoleva aasta C-seeria A-osas avaldatust.

Kui ei ole märgitud teisiti, on ELTd trükitud kõigis keeltes.

5	(FR)	201
9		204 (EN/FR)
19	(FR)	219
23	(DE/ES/PT)	227 (EN/FR)
28		236
48		238
53		242 (BG/LT/LV/MT/PL/RO/SK/SL)
56		248 (DA/DE/EN/LT/NL/RO)
57		249
60		253
61	(DE/EN/FR)	254 (DE/EN/FR)
62		256 (RO)
64		257 (CS/PL)
66	(BG/RO)	261
67	(ES)	262
70	(PT)	265
73	(FI)	266 (RO)
74	(SV)	269 (BG/CS/LT/PL/RO/SK)
91		278
95		285 (EN/ES/FR/NL)
104		286 (HU)
110		287 (DE/EN/FR)
116	(ET)	289
119		290
129	(EL)	292
137	(LT/LV/MT)	296
138	(BG/CS/LT/PL/RO/SK)	297 (EL/ES/NL/PT)
143	(DE/EN/FR)	298 (PL)
144	(DE/EN/FR)	299 (RO)
146	(DA/FI/MT)	300 (BG)
147	(FI)	302
149	(IT)	304 (IT/MT)
150	(BG/CS/LT/PL/RO/SK)	305 (ET)
151		307
155		
156	(PL)	
157		
163		
164		
171	(IT)	
178	(DE/EN/FR)	
184		
188	(DA/DE/EN/FR/SL)	
190		
191		
192	(DE/EN/FR)	
196	(BG/EN/NL/RO/SL)	

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

